

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 16 novembre 1983

Il Presidente della Giunta regionale
PANCHERI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
G. de Pretis

LEGGE REGIONALE 27 novembre 1983, n. 18

Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 22 maggio 1980, n. 8, contenente "Norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano"

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Finalità

(1) In relazione alle particolari esigenze delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano e tenendo conto dei principi affermati dalla nuova normativa sull'ordinamento degli uffici e sullo stato giuridico e trattamento economico del personale della Regione, la legge regionale 22 maggio 1980, n. 8, contenente "Norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano", è integrata dalle disposizioni della presente legge.

Art. 2

Carriera dirigenziale

(1) La carriera dirigenziale è articolata su una qualifica unica.

(2) Di essa fanno parte il segretario generale, il vicesegretario generale e i dirigenti delle ripartizioni.

(3) Per la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano il vicesegretario generale deve appartenere a un gruppo linguistico diverso da quello del segretario generale.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 16. November 1983

Der Präsident des Regionalausschusses
PANCHERI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient*
G. de Pretis

REGIONALGESETZ vom 27. November 1983, Nr. 18

Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 22. Mai 1980, Nr. 8 betreffend "Bestimmungen über den Rechtsstatus und die Besoldung des Personals der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen"

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

Zielsetzungen

(1) In bezug auf die besonderen Erfordernisse der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen und unter Berücksichtigung der in den neuen Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals der Region enthaltenen Grundsätze wird das Regionalgesetz vom 22. Mai 1980, Nr. 8 betreffend "Bestimmungen über den Rechtsstatus und die Besoldung des Personals der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen" durch die Bestimmungen dieses Gesetzes ergänzt.

Art. 2

Dirigentenlaufbahn

(1) Die Dirigentenlaufbahn besteht aus einem einzigen Rang.

(2) Ihr gehören der Generalsekretär, der Vizegeneralsekretär und die Leiter der Abteilungen an.

(3) Für die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen muß der Vizegeneralsekretär einer anderen Sprachgruppe als jener des Generalsekretärs angehören.

Art. 3

Ruolo unico del personale camerale

(1) È istituito il ruolo unico del personale camerale come risulta dagli allegati A e B alla presente legge.

(2) I contingenti relativi alla carriera dirigenziale e a ciascuna qualifica funzionale sono stabiliti negli allegati medesimi.

(3) Le tabelle A e B allegate alla legge regionale 22 maggio 1980, n. 8 sono soppresse.

Art. 4

Pubblici concorsi

(1) Alle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano è data facoltà di integrare, con regolamento interno da adottarsi dal Consiglio camerale secondo le modalità previste dall'articolo 20 della legge regionale 9 agosto 1982, n. 7, i programmi di esame stabiliti dalla normativa riguardante il personale della Regione nell'ambito dei pubblici concorsi per l'accesso all'impiego.

(2) Nelle assunzioni di personale presso la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano trova applicazione il criterio di adeguare la composizione numerica del personale medesimo alla consistenza dei gruppi linguistici come sono rappresentati nel Consiglio provinciale.

Art. 5

Compensi per la partecipazione a commissioni e comitati

(1) Ai componenti e ai segretari di commissioni e comitati istituiti presso le Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano spettano i compensi nella misura e secondo le modalità previste dalla legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1 e successive modificazioni.

Art. 6

Aspettativa per il personale camerale

(1) Nei confronti del personale camerale di cui all'articolo 15 della legge regionale 22 maggio 1980, n. 8 che sarà collocato in aspettativa successivamente all'entrata in vigore della presente legge, l'indennità integrativa speciale di cui alla legge 27 maggio 1954, n. 324, verrà corrisposta in conformità a quanto stabilito dall'articolo 10 del D.L. 29 gennaio 1983, n. 17, convertito nella legge 25 marzo 1983, n. 79.

Art. 3

Einheitsstellenplan des Kammerpersonals

(1) Der Einheitsstellenplan des Kammerpersonals wird, wie aus den Beilagen A und B dieses Gesetzes hervorgeht, errichtet.

(2) Die Kontingente in bezug auf die Dirigenlaufbahn und auf jeden Funktionsrang werden in diesen Beilagen festgelegt.

(3) Die dem Regionalgesetz vom 22. Mai 1980, Nr. 8 beigelegten Tabellen A und B werden aufgehoben.

Art. 4

Öffentliche Wettbewerbe

(1) Den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen wird die Möglichkeit gewährt, mit einer von seiten des Kammerrates nach den Bestimmungen des Artikels 20 des Regionalgesetzes vom 9. August 1982, Nr. 7 genehmigten internen Verordnung die in den Bestimmungen betreffend das Personal der Region auf dem Sachgebiet der öffentlichen Wettbewerbe für den Zugang zum Dienst festgelegten Programme zu ergänzen.

(2) Bei der Aufnahme von Personal für die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen wird der Grundsatz angewandt, die zahlenmäßige Zusammensetzung des Personals der Stärke der im Landtag vertretenen Sprachgruppen anzupassen.

Art. 5

Vergütungen für die Teilnahme an Kommissionen und Komitees

(1) Den Mitgliedern und den Schriftführern von bei den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen eingerichteten Kommissionen und Komitees stehen die Vergütungen in dem Ausmaß und nach den Bestimmungen des Regionalgesetzes vom 5. Jänner 1954, Nr. 1 und der nachfolgenden Änderungen zu.

Art. 6

Wartestand für das Kammerpersonal

(1) Dem nach Inkrafttreten dieses Gesetzes in den Wartestand versetzten Kammerpersonal nach Artikel 15 des Regionalgesetzes vom 22. Mai 1980, Nr. 8 wird die Sonderergänzungszulage nach dem Gesetz vom 27. Mai 1954, Nr. 324 im Einklang mit den Bestimmungen nach Artikel 10 des Gesetzdekretes vom 29. Jänner 1983, Nr. 17, umgewandelt in das Gesetz vom 25. März 1983, Nr. 79, entrichtet.

Art. 7

Accordi integrativi

(1) In occasione degli accordi integrativi, previsti dalla normativa regionale, destinati ad incidere anche sullo stato giuridico del personale camerale, la Giunta regionale provvede previa consultazione con gli Enti camerali e con le organizzazioni sindacali del personale camerale.

Norme transitorie e finali

Art. 8

Nomina dei dirigenti

(1) Nella prima applicazione della presente legge i dirigenti sono nominati dalla Giunta camerale, su proposta del Presidente della Giunta, secondo le risultanze del concorso interno di cui al comma successivo.

(2) Ai fini della nomina di cui al precedente comma sarà indetto concorso interno per esame-colloquio al quale potranno partecipare i dipendenti inquadrati nella qualifica funzionale più elevata che abbiano maturato, nella stessa qualifica funzionale, non meno di tre anni di servizio.

Art. 9

Rinuncia a maggiori benefici previdenziali

(1) Al personale camerale di cui all'articolo 15 della legge regionale 22 maggio 1980, n. 8 è data facoltà, con dichiarazione scritta da presentare entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, di rinunciare irrevocabilmente ai maggiori benefici previdenziali contemplati dalla legge regionale 3 novembre 1973, n. 18, con cessazione contestuale del versamento del particolare contributo previsto dal richiamato articolo 15 della legge regionale 22 maggio 1980, n. 8.

(2) La presentazione della dichiarazione di cui al comma precedente non comporta la restituzione dei contributi versati in attuazione dell'articolo 15 della legge regionale 22 maggio 1980, n. 8.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 27 novembre 1983

Il Presidente della Giunta regionale
PANCHERI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
G. de Pretis

Art. 7

Ergänzende Abkommen

(1) Was die in den Bestimmungen der Region vorgesehenen ergänzenden Abkommen anbelangt, die auch auf die dienstrechtliche Stellung des Kammerpersonals Auswirkungen haben sollen, handelt der Regionalausschuß nach vorhergehender Beratung mit den Kammern und mit den Gewerkschaftsorganisationen des Kammerpersonals.

Übergangs- und Schlußbestimmungen

Art. 8

Ernennung der Dirigenten

(1) Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes werden die Dirigenten vom Kammerausschuß auf Vorschlag des Präsidenten des Ausschusses entsprechend den Ergebnissen des internen Wettbewerbs gemäß nachstehendem Absatz ernannt.

(2) Zur Ernennung gemäß vorstehendem Absatz wird ein interner Wettbewerb mit Prüfungsgespräch ausgeschrieben, an dem jene Bediensteten teilnehmen können, die im höchsten Funktionsrang eingestuft sind und die in diesem Rang mindestens drei Dienstjahre erreicht haben.

Art. 9

Verzicht auf zusätzliche Fürsorgeleistungen

(1) Dem Kammerpersonal nach Artikel 15 des Regionalgesetzes vom 22. Mai 1980, Nr. 8 wird die Möglichkeit gegeben, mit schriftlicher Erklärung, die innerhalb von 60 Tagen ab Inkrafttreten dieses Gesetzes einzureichen ist, auf die im Regionalgesetz vom 3. November 1973, Nr. 18 vorgesehenen zusätzlichen Fürsorgeleistungen mit gleichzeitiger Einstellung der Zahlung des besonderen im obgenannten Artikel 15 des Regionalgesetzes vom 22. Mai 1980, Nr. 8 vorgesehenen Beitrages unwiderruflich zu verzichten.

(2) Die Einreichung der Erklärung nach dem vorstehenden Absatz bringt nicht die Rückerstattung der in Durchführung des Artikels 15 des Regionalgesetzes vom 22. Mai 1980, Nr. 8 ausbezahlten Beiträge mit sich.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 27. November 1983

Der Präsident des Regionalausschusses
PANCHERI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient*
G. de Pretis

ALLEGATO A)

*Ruolo unico del personale
della Camera di commercio, industria,
artigianato e agricoltura di Trento*

DOTAZIONI ORGANICHE	N. POSTI
Carriera dirigenziale	5
Qualifica funzionale ottava	3
Qualifica funzionale settima	12
Qualifica funzionale sesta	15
Qualifica funzionale quinta	10
Qualifica funzionale quarta	51
Qualifica funzionale terza	4
Qualifica funzionale seconda	3
Qualifica funzionale prima	—
	103

ALLEGATO B)

*Ruolo unico del personale
della Camera di commercio, industria,
artigianato e agricoltura di Bolzano*

DOTAZIONI ORGANICHE	N. POSTI
Carriera dirigenziale	5
Qualifica funzionale ottava	3
Qualifica funzionale settima	12
Qualifica funzionale sesta	15
Qualifica funzionale quinta	10
Qualifica funzionale quarta	51
Qualifica funzionale terza	4
Qualifica funzionale seconda	3
Qualifica funzionale prima	—
	103

BEILAGE A)

*Einheitsstellenplan des Personals
der Handels-, Industrie-, Handwerks-
und Landwirtschaftskammer Trient*

PLANSTELLEN	ZAHL DER STELLEN
Dirigentenlaufbahn	5
achter Funktionsrang	3
siebter Funktionsrang	12
sechster Funktionsrang	15
fünfter Funktionsrang	10
vierter Funktionsrang	51
dritter Funktionsrang	4
zweiter Funktionsrang	3
erster Funktionsrang	—
	103

BEILAGE B)

*Einheitsstellenplan des Personals
der Handels-, Industrie-, Handwerks-
und Landwirtschaftskammer Bozen*

PLANSTELLEN	ZAHL DER STELLEN
Dirigentenlaufbahn	5
achter Funktionsrang	3
siebter Funktionsrang	12
sechster Funktionsrang	15
fünfter Funktionsrang	10
vierter Funktionsrang	51
dritter Funktionsrang	4
zweiter Funktionsrang	3
erster Funktionsrang	—
	103